

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و ! کلنجه لی فقرات دن باحث مصور
جریده در .
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون
بر سنه نك آجونه سی ۳۲ فروشدر .

مخانی بالجله ارباب قله آچقدر . هر الی
قلم طوتان یازهبیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTİKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

بوئانده دكر كاملا چكاشيدى : سفينهك تكنهسى ميدانه چيقمشيدى . اون بش قدم صوده وزن شانهللاورك اطرافنده انجق اتى قدم صو وار ايدى ، شوراده بوراده مصادف نظرمن بولان قبالر ، هله ارقه طرفزده كوربان قبالر سفينهك مدهش بر دالغه طرفندن قالدربولوب شورايه چيقارموش اوطورنالموش اولديغنى اكلاتيور ايدى . فقط بوحال بكا ايديشه ورييور ايدى . بويله يوكسك برقا اوزرته آيلان برسفينهنى يوزدبرمك . ايچون يته اودهش دالغه كى برقوت لازم اوله جق ايدى . سفينه اولديغى يردده ارقه دن باشه دوغرى ميل اتمش ، صولر چكلكجه اسكله طرفه ده ميل ايلموش اولديغندن كوكرته ده دولاشق كوچلييور ايدى . حق بر آراق سفينهك كاملا دوريله چيكندن قورقدى ، فقط جذر ايله دوام ايدن ميل توقف ايدلى .

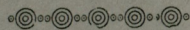
ساعت آتايه دوغرى برمصامه كورولتوسى ايشيدلى . بو قيربولب دكره دوشن درك ايدى كه آچقده بر آرز يوزدكن صوكره يته سفينهك يانه كشميدى . بو آراق بر حاقيرمه دخى ايشيدلى . دور كوريس ديه باغرييورلدى صدانك كلديكى طرفه باقدى . صباحك ايلك ضياعى سايه سنده دكرده دركك چناقغنده بر آدم بولنديغنى كوردك . بو آدم قيودان هوتلى ايدى كه درك قيربولب دكره دوشديكى زمان برابر كيتمش شمدي گلش ايدى ، روبرى چاغرييور ايدى . روبر درحال معاوتنه شتابان اولدى ، بيك تهلكه ايله قيودانى قورتاردى . هوتلى هيج رسوز سويله دن كوكرتهك اله هجرا كوشمسه چكولوب اوطوردى . دالغاملرله كلن ديري سفينهك روزكارسز طرفه چيكردى ، اورايه محكمه باغلاقدى : كيم ييلبر بلنكه بوديرك بركون ايشمزه يارار .

شمدي اورتالق كاملا آغارمىدى ، نظر اوج ميل مسافه قدر اطرافى كوريليور ايسده قردن از يوق ايدى . قبالر جنوب غربى به شمال شرقى به دوغرى دوام ايلور ، شمال طرفنده صرف قيادن غايت غرب الشكل بر آطه جق تشكىل ايلوردى . بو آطه جق سفينهك قره به دوشديكى نقطه دن ايكيوز قولاچ آچقده اتمش قدم ارتقاغنده يالكر طاشدن مركب برير ايدى . اله يوكسك زمانده بيله دكردن خارج قالمى لازمكليور ايدى . اولديغى يردن اورايه دوام ايدن قيقاق بربول دكرك جذر زمانده اوزرنده كچلمكه مساعدايدى ، ده اباري ده يته دكر ، اطراف دكر ، همان ، بحر محيط ! هر كس درين ياس و تاثره دوشدى . بو قيقاكر قره رابطه سى اولديغى عادتا كلاشيليور ايدى .

ساعت يدى اولمشيدى ، كوندوز ايدى ، افق مرئى شانهللاور وشو قيقاق مركز اوله رق سما ايله دكرك التحاقندن تشكىل ايلور ايدى .

رور كوريس غير متحرك دوربيور ، غرب طرفه باقيور . لوتورنور ايله بن قيودانك يقينده دوربيور ، اونك چهره سنى ندقيق ايله حسيتى كشفه چالشيورددى . فورتنه انشاندده هب جنوبه دوشمش اولديغى ايچون قره كورديكته فوق العاده . تحير اوليور ايدى .

مابعدى وار



سياح : محمديا

[۱۶۴ نجى نسخه دن مابعد]

واغون ارقداشمز دوقتور حسيب افندي ده عائله سنى الهرق بزى تعقيباً استقباله كلن ذات ايله برلكه مسافر اولديغى يره بولالاندى . دركاهك حله قپوسندن كيريلنجه صول طرفلدى تربه معلا دروننده غنوده لحد غفران اولان عظمائى اوليدن سلطان ديوانى قدس سره العالى حضرت تيريك روان ياكى برقائه شريفه ايله شاد ايلدكن صوكره ، شيخ دائره سنك اوكنده كى كوچك باغچه ده شيخ افندي حضرت تيريك شرف دست بوسيلر ايله مباهى اولدم .

— سر طاقه ايكي دميرى فوندا ايلدى ، انشاء دمير طارمايز .

روبر علوك تاثير ايلمديكى محله قدر كناره ياقلاشدى : كوچتهك ديشايرسته چيقوب سفينهك قره به اوطوردى طرفه اكلدى ، اكلمش ، قولاچ ورييور ايدى . انسان برشيلر ديكليور ظن ايله جك ايدى . بر آرز صوكره كلدى :

— انبارلر صو دوليور . البته آتشي سونديره چكدر .

— لكن صوكره ؟

— صوكره ، جناب حق البته امدامه يتيشير . شمديك حريقك اطناسنه باقم . سفينهك تكنه سنده بيوك رخته آچيلموش واورادن بول صولر كيرمكه بولمش اولمى كه ياقين يواش يواش كسب حقت اتمكه باشلادى . غريب صدارل انباردن دوغرى ايشيدلييور ايدى . شبهه يوقكه آتشك اصل منبعه دكر صولرى كيرهك بالياري سونديريور ، ياقولر صوده سونيور ، انسان قسمي نه تحقير ؛ گيلرده اله زياده قورقان حال قره به اوطوروب انبار رخته آچق ، ايچرى صو دولقندر . بز ياقين سيله بو فلاكى بر سعادت كى تاقى ايليورددى .

صباحه ده اوج ساعت وارايدى ، بومدى ناقابل تعريف خلجان انجمنده چيكردك . سفينه زرده بوليور ؛ يالكنر شو واركه دالغملر كيتديكه كسب شدت ايلور ، جذر حسديه دكر دخى چكليور . شانهللاور تام مد زمانندن برساعت اول قره به اوطورمشيدى . ظن ايلور . بونك حيجي كشف اتمك ارتقاغ آلمدن غير قابل ايدى . نصف ايلدن درت بيج ساعت صوكره سفينه ياكى به تقسيم ايدن علولر كسلدى ، خفيف ردومان قالدى ، باش طرفده طاقه لرى قرادنى حالده كوردك . بر آرز صوكره ايكي طاقم آرسنده محاوره قابل اولدى ، چوق كچمدهن سر دومن ايله سر طاقه ياتزه كلديلر ، بونلر هنوز كوكرته يه آياق باصق قابل اولديغندن كوچته يه خارجدن طوتوب كلش ايدى .

بنده داخل اولديغ حالده سفينهك باشديجه اركانى مذاكره ايلدك . اورتالق آغارمدهن هيج برتيشنده بولممنه قرار ووردك . اله قره يقين ايسه ، دكر راكد ايسه اوراق صنداله ينيوب قره به كيدجك ايدك . اله كرجواره قره يوقده شانهللاور دكر اورته سنده برقايله اوطورمش ايسه او حالده كى يي يوزديروب بردار سلامت كيتمكه چالشمه جق ايدك . قيودان ديدى كه :

— هانكي نقطه ده اولديغى آكلامق قابل دكل . اسن شمال غربى روزكاريله مطلقا چوق جنوبه دوشدك . ارتقاغ آلميله خيلى كون اولدى . بحر محيط بو طرفنده اويله قيا اولديغى خاطر مده دكل ، بناء عليه مطلقا آمرىقاي جنوبى سواحندن بريته دوشدك روبرم .

بن ديدمكه :

— او موهود حريقك اسرطو تنكلىرى حالا آتش آله ييلبر . بويله تهلكيه معروض قالمق اوزره سفينه ي ترك اتمك موافق دوشمى ؟

— ترك ايدوب زرهه كيدجك ؟ بقالم تام مد زماننده بو قيقاكر صو آتنده فاليورمى ؟ اورتالق اغيرمه دن برشى حكم اتمك قابل اولممن ...

قيودانك سوزلرني سائر بولجيره سويلدم . واقعا حالمز انديشه سز دكل اما كچريكمز مدهش تهلكدن صوكره بويله مجهول برقا اوزرته اوطورمش اولق كيمسه اوقدر ايراث خوف ايليور ايدى . هر كسك بمنون ارلديغى نقطه شمدي دكرلك حريق سونديرمندن عبارت ايدى .

آراق هيج علوكورونميور ايدى ، انبار قيقاقرندن يالكنر برقره دومان چيقوريور ايدى . آرم صره دومان آرسنده قرمزى علولر مشهود اوليور ايديسده بوده چوق كچمدهن غائب اوليور ايدى . آتشك آرسنه كيردكجه بخاره متقاب اولان صولرل شاتى بريته علو و آتش ايلكمه سى ايشيدلييور ايدى . خلاصه نه طولومبلر يترك . نه غوغلر يترك . ييامه جنى بر خدمتى دكر هجوم ايلدك ايفا ايليور ، بيك يدييور باليه باصق آرسنده كى آتشي صولر سونديريور ايدى .

اون آلتنجى باب

۳۰ تشرين اول — ايلك علام صبح كوروندى . افنديكى سيس نظرى زياده كيممكن منع ايليور ايدى . كورينورده قره يوق فقط همزك كوزلر . غرب و جنوب جهتلرني آراشديروب دوربيور .

اوکون پوسته ی تشدرملک اوزره اوه برمکتوب یازدم . کوندردم . قطار بيله جکده توقف ایستدیکي زمان ، استاسیونده تصادف ایستدیکم برروسه لی ایله محمد سعید افندی به برقارت کوندردم ایدم . طرافت طبعی ، حاضر جوابانی کتابزک بروسه قسمند ایچه بژاشغال ایدن حکمت ملا بک بوقارت واسطه سیله بزم قونییه ، اورادن قره حصاره کیتدیکه زنی مطلع اولمش . بروسیدن اوزنه بزنه ، برمکتوب غرابت اسلوب یازمش کوندردم . طلب ابدیه چکی شئمه مقابل ارمغان اولق اوزره کندی حال واطوارمفتونانه سی مصور اولارق برده غزل لف ایتمش . لکن بو مکتوب قونییه ، آق شهری طولاشدق صوکره قره حصارده بدیمزه واصل اوله یلیمشدر .

غزل

آشفته هر طرطه طرار اولهیم کل
منصور غم زلفکله بردار اولهیم کل
محرکه کچن هر کچه پر خواب عدمدر
کل صبح جلالک ایله بیدار اولهیم کل
که سیر ایدیم قامت بالا وبلندی
که مائل هر سرو چنزار اولهیم کل
که قوقلا یهیم خط سمنوی عذاری
که بوسه زن صفحه رخسار اولهیم کل
برباشقه سی اسلا اوله ماز یار وانیسم
حکمت کی یارمله ده اغیار اولهیم کل

بو غزل ایله ملا سودیکله حسب حال ایدیور ، زلف نکاره ددرلرینی سویله یور ، بوسورنه تسکین مالاله چالشیور . غزل ملا بک حال عاشقانه سی تمامیه مصور اولدیی ایچون اود استجه حائر قیمت مخصوصدر .

ملا بک بندن ایستدیکي شی قره حصار معمولاتندن بر جای قوطوسی ایدی . ملانک مسئولی اسعاف اتمه مک الدن کچر . چونکه صوکره الدن قورتولق قابل اولمز . انک حالی بک اقی بیلدیکم ایچون مداردن بشقه چاره بوله دم ملا مطلقا جای قوطوسی ایستبور ... چارشونی باشند اشانی طولاشدم ، صورماق دکان بر اقدیم . فقط ایستدیکي کی کارقدیم بر قوطو بوله دم . نهایت نه اولورسه اولسون دهرک طبعنه موافق اوزری تل ایشلمه لی بیوجک برانیه قوطوسی المنه مجبور اولدم ! دفعاتله سوبلیمک وجهله ، ملا بک چله مراقی زیاددر . حتی قوطو ایله جبنده طاشیر . مسافر لکده بيله چایی کندی ایله دملتدیر . بودرجه تیزلکی واردر ...



ساعت بره کلیوردی ... احمد چایی افندی کلدی . درگاهک باغچه سته ایستک . دو قورر حسب افندی ده اوراده ایش . بو اناده شیخ افندی دائره لردن چیقمش بزم بولندیمز باغچه نی تشریف ایستدیلر . سودلی قهوه لر ایچیلدکن صوکره سوز اوکونکی جولانمه انتقال ایستدی . احمد افندی شیخ افندی به خطاب :

« ضیا بک برادرمن قره حصاریمزک ایلجه لرینی کورمه مشلدر . ارزو بیوریلورسه بوکون قابلیجه کیده لم ، اقشام طعامی باغچه ده بیرز . حاضر مهتابده وار . کیچه هب برلکده عودت اونور ... » دیدی .

شیخ افندی حقیقه مسافر پرور برذات اولدقلرندن تکلیف واقع اوزرینه خدامدن برینی چاغیروب حاضر ق کورمک اوزره تنبیه ایستدیلر .

قابلیجه ساعت سکره طوغری کیده لکدی . بن اووقته قدر خصوصی زیارتلریمی ایفایه حاضرلدم ، بوکچون احمد افندینک رفاقلرینی رجا ایلدم . فقط اول امرده ایفا ایدیه بک مقدس بروطفه وار ایدی که ، اوده زیارت مقابر اولیای اخلاص اتما ایدی . شادروانک قارشوسنده ، حجره لرک جهت شرقیه سنده بلند برقه ، بودرگاه شریفده نیجه زمان ایفای وظیفه مشیختدن صوکره کبابک کن سفر آخرت اولان ذوات قدسیت سبک مقرر سکونت پروریلری ایدی .

— مابعدی واردر —

مشار ایله ، قره حصار سیاحتندن بک زیاده محظوظ اولدقلرینی نواز شکارانه برصورتده بیان ایدرک دائره لرنده فقیره بر حجره تخصیص ایستکلرینی افاده ایدیلر . باغچه ده ، ایکی ساعت قدر صحبت اولدقندن بعضی ذوات ایله ده اشنالقی پیدا ایدلرکن صوکره موقه استحصال مساعده ایله رفیق محترم احمد چایی افندی ایله برلکده بر قایطونه را کجا تکرار استاسیون چهنه روبراه عزیمت اولدق .

جولانمزی اوزاتمش اولسوق اقشام کچ عودت ایدیه جکندن ، بخصوص شمندوفر سرسملکی هنوز زائل اولماش اولدقندن ایرکنجه یاتوب بورغونلق المی ایچون کدرگاهده کاش برکوشکده قالمه قرار ویردک ... بوکوشک استاسیون شوسه سنده واقع اولوب واسع بر باغچه بک اوردنه سنده منشور ومسندس شکنده فوقانی کنیش رسالوندن عبارتدر .

بورادن قره حصارک قوه نشوونماجه متعدد منطقه به آرمش اولان وسیع اووه سته ، برطرفدن اسکیتهرک ، سید غازی ناحیه شک کام حصارنما ، گاه سنکستان خیال متسلله سته ، دیگر چهندن شال غربی سمعنده کی وادیله ، سطوح مانه لره طوغری امتداد ایدن منظره فوق العاده لطیف ایدی .

بالخصوص بزم اورایه ورودمزدن برایی ساعت صوکره باشلایان غروب شمسک لطافت حزینی اطرافه عکس انداز اولارق الک ماهر رساملرک تصویر وترسیمدن یحقر اظهارعجز ایده جکلری الواح کزین ، وجوده کلش ایدی . شعاع آفتابک زمینک عارضه لری اوزرنده حصوله کتیردیکي آنهک الوان ، امتزاج لطیف ظاللدن ناشی مدا نظاردن کندی اله میوردم .



بورایه کلدیکمه بک زیاده ممنون اولدم . چونکه اقشامک سربلکی کوندوز بزی بیزار ایدن سیجناک تاثیرینی ازاله ایلیمش ایدی . هنوز بش اون دقیقه اولمش ایدی . یوقارودنبرو سرعتله کلن برارایه تام باغچه بک قیوسی اوکنده طوروخجه بالطبع نظر دقتی اوطرفه توجیه ایتمد . ارا به دن اینه بک ذاتی کوزله یوردم ...

اوخ ! نه کوزل تصادف ... بروسه مکتوبی سابق ، قره حصار اسکان مهاجرین مأموری حاجی محی الدین بک افندی هوانک کشایش ولعافتدن بالاستفاده شویه بر قیرطلی یاقق اوزره بزم بولندیمز باغچه بک کلدی . کندیسی باغچه مراقیلرندن اولدیی ایچون تنهجه کزینیور ایدی . بنم ژدنبه قارشولرسته جیقو بریشیم خیرتله قاریشق صوکره جده محظوظیتلرینی موجب اولدی . چونکه بنم بویکنجی قونییه سیاحتندن هیچده خبرلری بوغیدی ...

درگاه و قتیله دونمک مجبوریتنده بولندیمزدن کندورلیله اوزون اوزادی به کورو - شه مدک . ابرتسی کون بولوشمق اوزره آیرلق . اوزاتیمه ، اوکون ساعت اون ایکی به قدر اوراده وقت کچیردکن صوکره دونمک . درگاه کندیکی زمان وقت براز کچمش ایدی ، بوسبيله شیخ افندی حضرتلری سرزنشلرده بولندیلرسه ده ، یولخیاق حالی مهانه ایدرک عفولرینی طلب ایستک .

اقشام طعامی مشارایله ایله برلکده تناول ایستک . ساعت ایکی به قدرده محبت ایدلدی . عدده هرکس دائره سته چیکلدی ؛ بنده حجره فقیرانه مه کیردم .



بوکیچه اوچده یاتمش صبا کلین اونده قالمش ایدم . ایلک ایشم قره حصارده قالمج اوج کون ظرفنده ، زهرلری کزوب طولاشمق لازم کله جکسه ، بوکا دائر برروغرام ترتیب ایتمد . بونی دفتر سیاحتنده قید ایلدم . واقعا « اوده کی بازار جاروشیه اویماز » دیرلر . بک طوغریدر ، شوبله یایهیم ، بویه تدقیقانه بولیم دندیلکی حالد برمانع ظهور ایدرک جولانک انتظام واطرادنه بر درجه به سکتته ویرسه ده . بروغرام بنه فائده دن خالی قالمز ! قالدیمز زمان اورته لقی یکی آثارمه باشلامش . برستیده لطافتی اولدیم سکون لیلینک تاثیرینی هنوز زائل اولماش ایدی ... قصه عمیق بر سکون ایچنده ... سحرک هر طرفه برنشوه روحانیه ، کولکلره سبوی صفار صاحبینی دم وجدقرینده صبا مقامندن اوقونان ازان محمدی اعصابی رعشه دار ایستدی ...

ازان اوقوندی . بر درویش پروانه منشک مسجد شریفک مردیونلی قیوسی اوکنده « صلا ! کبابک اجابت اتناسی اوقودینی متعاقب درگاه شریفده فوق العاده بر سکوت وادب ایچنده کوریلن فعالیت طاعت کسترانه بی ده جذب ایلدی . .

